

TALLER PARA EDUCADORES: EL USO DEL DICCIONARIO

*Gabriela Ríos González**

RESUMEN

Este artículo pretende darle una guía a los docentes de primaria y secundaria en el uso del diccionario. Primero realizamos una pequeña reflexión sobre el uso del diccionario, luego veremos los tipos de diccionario, las partes de un diccionario, la selección del diccionario adecuado y algunas actividades que el docente puede llevar a cabo en el aula para el uso del diccionario.

Palabras clave: Lexicografía, diccionario, enseñanza, didáctica

ABSTRACT

This article pretends to guide the teachers of primary and high school in the use of the dictionary. First we create a little reflexion about the use of the dictionary, then we will see the types of dictionaries, the parts of a dictionary, the selection of the right dictionary and some activities that the teacher can manage to do in the classroom for the use of the dictionary.

Key Words: lexicography, dictionary, teaching, didactics

Los diccionarios son libros que casi nunca se leen por entero. Solo sus compiladores, y, en general, los lexicógrafos, pacientes y exactos, han consumado y reiterado, por obligación profesional, su lectura íntegra.

Emilio Alarcos Llorach¹

El diccionario "libro en el que se reconocen y explican de forma ordenada voces de una o más lenguas, de una ciencia o de una materia determinada"² debería ser el libro que acompañe a todo estudiante de primaria, secundaria y universitaria; y también a todo aquel profesional que siempre se enfrentará a términos desconocidos, a dudas sobre su propia lengua u otra; sin embargo, no le hemos dado el lugar que debería ocupar en nuestro desarrollo académico y profesional.

Constantemente escuchamos a profesores de secundaria y universitaria lamentarse por el poco vocabulario que los estudiantes muestran en sus clases, trabajos de investigación, exámenes, etc.; cargados con severos problemas en la ortografía y en la redacción. ¿Pero les hemos enseñado a utilizar el diccionario como una herramienta para superar estas deficiencias?

Es evidente que el estudiante debe perfeccionar su competencia comunicativa y una herramienta para hacerlo es el diccionario.

Sin embargo, raramente en la escuela se ha contemplado de una forma sistemática enseñar al alumno a manejar el diccionario, quizás porque debe parecer al profesor una cosa tan simple eso de buscar palabras por orden alfabético que no merece la pena restar tiempo a las programaciones para este menester que puede aprender el alumno por sí mismo (Prado Aragonés, 2000:171-172).

* Investigadora de ELEXHICÓS, Universidad de Costa Rica.
Recepción: 17/02/11. Aceptación: 06/05/2011.

En la justificación de los programas del Ministerio de Educación Pública podemos encontrar los siguientes enunciados:

La **Política Educativa hacia el Siglo XXI** establece que el desarrollo integral del ser humano no se alcanza si no se incorporan en el proceso educativo, los conocimientos necesarios y los procesos para construirlos y reconstruirlos. En cuanto a estos procesos, cabe recordar que **el lenguaje, código simbólico por excelencia**, permite representar y construir el mundo. Por esto, su desarrollo y dominio resulta de particular interés para la educación y de indiscutible necesidad en el acceso al conocimiento de las diferentes materias del currículo.

El lenguaje es un componente del medio sociocultural de la persona, el cual le permite no solo aprender acerca del lenguaje mismo y del mundo, sino también desarrollar más su facultad de pensamiento para construir o reconstruir. El conocimiento y uso adecuado del código verbal hace posible pensar con mayor profundidad y precisión, ya que la lengua es mucho más que un instrumento, es un medio de pensar, entender y crear³.

Con estas premisas, el Ministerio de Educación Pública tiene claro que el lenguaje es un medio para desarrollarse. Y no debemos obviar que el diccionario es un instrumento para lograr una competencia comunicativa apropiada. Sin embargo, cuando analizamos los programas nos encontramos que el apartado dedicado al diccionario es relativamente pequeño. Para el primer ciclo, específicamente para segundo grado, incluye el objetivo “aplicar el alfabeto para un buen uso del diccionario”; y para tercer grado el objetivo “aplicar el conocimiento del orden alfabético” cuyo procedimiento es “aplicación del conocimiento del orden alfabético para buscar el significado de palabras en el diccionario”.

Para el segundo ciclo, específicamente para cuarto grado, encontramos el objetivo “aplicar el alfabeto en la resolución de problemas de estudio y de la vida real” cuyos contenidos serían el diccionario y la guía telefónica.

En el programa de quinto y sexto grado surge un objetivo importante “utilizar con destreza diccionarios y otros recursos bibliográficos en el entorno escolar y social”; no obstante los aprendizajes por evaluar apuntan a

la “utilización de diccionarios, guías telefónicas, correo electrónico, libros, periódicos y revistas en su entorno socioeducativo”.

Es así como la enseñanza del diccionario en primaria se limita a ser un ejemplo de orden alfabético, al igual que lo es la guía telefónica. Sin embargo, la información que nos aporta el diccionario es mucho más rica y productiva para la competencia lingüística del alumno y no se aprovecha toda la información que contiene.

Si consultáramos a maestros y profesores sobre si ellos utilizan el diccionario, su respuesta será afirmativa y contundente. ¿Pero sabrán usarlo al máximo?, ¿Sabrán cómo enseñar a usarlo para sacar su mayor provecho? En ocasiones me pregunto si será que los mismos profesores no conocen el alcance que tiene un diccionario, la ayuda que puede prestar a la enseñanza y al aprendizaje de diferentes materias.

Otro aspecto importante que debemos tomar en cuenta es que a través del tiempo se le ha delegado la enseñanza y el uso del diccionario al profesor y a la clase de lengua; sin embargo, estamos seguros que es obligación de todo profesor⁴ saber usarlo, poder recomendar algunos diccionarios y sobre todo saber cómo enseñar el uso de los diccionarios que estén directamente relacionados con su materia.

Usar y enseñar los diferentes diccionarios de forma correcta, será la mejor herramienta que les podamos dar a nuestros estudiantes; de ahí la necesidad de crear un Taller que explique con detalle cuáles tipos de diccionario existen y cómo usarlos de la mejor manera para sacarles el mayor provecho.

Según Azorín Fernández (2000:75) “la integración del diccionario como herramienta de trabajo solo parece ser posible si, en los primeros años de escolarización –una vez adquirida la suficiente destreza en el dominio de la comprensión lectora- el alumno aprende a incorporar a sus hábitos de estudio la consulta sistemática del diccionario. Naturalmente, para conseguir este objetivo es necesario el concurso de todas las instancias que intervienen en el proceso educativo.”

Aunque lo ideal sería enseñar el uso del diccionario en los primeros años de escolarización,

creemos que haciendo un esfuerzo en conjunto se les puede crear hábitos también a los estudiantes de secundaria que no han tenido la dicha de conocer y aprovechar esta herramienta. Por este motivo, el Taller va dirigido a profesores de primaria y secundaria de todas las materias. Y serán ellos quienes en sus clases transmitan el conocimiento a sus estudiantes.

No podemos posponer por más tiempo la enseñanza del diccionario. En pleno siglo XXI en donde la globalización nos incluye, en donde tenemos acceso a diferentes tipos de diccionario gracias los medios de comunicación y de transporte, no existe excusa para desconocer y aprovechar todas sus herramientas.

Organizamos el Taller por etapas, primero es imprescindible conocer los tipos de diccionario que existen, y las características de cada uno de ellos. Esto nos ayudará en el momento de seleccionar o buscar el diccionario que mejor se adapte a nuestras necesidades.

Después haremos un reconocimiento de las partes de un diccionario; es de suma importancia conocer qué nos puede ofrecer un diccionario, qué tipo de información podemos encontrar, etc.

Más adelante, daremos algunas pautas para seleccionar el diccionario según nuestras necesidades.

Por último, facilitaremos algunas actividades que se pueden realizar en clase para aprender a usar el diccionario, aprender vocabulario y sobre todo crear la necesidad de utilizar esta herramienta para aclarar las dudas que un individuo tenga sobre su propia lengua u otra.

I. Tipos de diccionario

Si consultáramos a estudiantes de secundaria cuáles diccionarios conoce y cree que existen, probablemente nos responderán que el diccionario de lengua, el bilingüe (porque se los piden los profesores de otras lenguas) y tal vez mencionen la enciclopedia y algún diccionario de sinónimos y antónimos.

Sin embargo, la diversidad de diccionarios existentes son totalmente desconocidos por ellos y, en ocasiones, hasta por los mismos profesores.

Trataré en este apartado de hacer una síntesis de los tipos de diccionario que existen; pero debemos tomar en cuenta que así como existe desconocimiento sobre la variedad de diccionarios, también nos enfrentamos a la situación, que algunas librerías, no le dan la importancia a este tipo de textos y, por lo tanto, no venden variedad; con la desventaja que en caso de conseguirlos, en ocasiones, tienen precios inalcanzables para la mayoría de la población.

Antes de tratar de clasificar los diccionarios, debemos tomar en cuenta que algunas obras lexicográficas combinan criterios descriptivos y normativos que dificultan su catalogación.

Para realizar este inventario me voy a apoyar en el *Diccionario de Lexicografía Práctica de Martínez de Sousa*, quien presenta una clasificación bastante acertada; aunque trataré de sintetizarlo⁵.

Inicialmente el autor divide las obras lexicográficas por grupos:

- a) Criterios léxicos: Todos aquellos diccionarios que definen palabras.
- b) Criterios sintagmáticos: Los diccionarios que presentan frases, oraciones, refranes, etc.
- c) Criterios paradigmáticos: Las obras lexicográficas que relacionan unidades léxicas con otras, pero que no las definen.
- d) Criterios terminológicos: Todos los diccionarios que definen o explican términos de lenguajes especializados.
- e) Criterios enciclopédicos: Estos diccionarios combinan la definición de un diccionario de lengua con criterio léxico con uno de criterio terminológico.
- f) Por último hace otro tipo de clasificación según criterios de forma y formato del diccionario.

II. Descripción de algunos diccionarios

En este apartado haré una síntesis de algunos aspectos importantes de los diccionarios más usuales, los que a mi criterio podrían ser de gran interés para la enseñanza-aprendizaje de cualquier rama de estudio.

1. **Diccionario de lengua:** Son monolingües, definen los términos mediante la descripción y definición. Algunos diccionarios de este tipo son el *Diccionario de la lengua española* (Real Academia Española), *Diccionario actual de la lengua española* (Vox).
2. **Diccionario bilingüe:** Contiene las equivalencias de los significados en dos lenguas (español-inglés, español-francés, español-japonés, etc.).
3. **Diccionario de antónimos:** Registra parejas de contrarios, las oposiciones con respecto al contenido semántico.
4. **Diccionario de barbarismos:** Recoge el conjunto de palabras que no han sido admitidas por la norma o que se catalogan como incorrecciones léxicas. En Costa Rica tenemos el Diccionario de Barbarismos de Carlos Gagini.
5. **Diccionario dialectal:** Contiene los términos empleados por una comunidad dialectal. En Costa Rica tenemos varios diccionarios de costarrriqueñismos, entre ellos el de Miguel Ángel Quesada Pacheco, el de Arturo Agüero y el de Carlos Gagini.
6. **Diccionario de dudas:** Acopia todos los vocablos que suponen vacilaciones relacionadas con la grafía, pronunciación, construcción y régimen, género, etc. Por ejemplo *El diccionario Panhispánico de dudas* (Real Academia Española).
7. **Diccionario enciclopédico:** Diccionario especializado que a la definición se le añade descripción adicional que puede ser de gran utilidad para adquirir conocimientos. Existen muchos tipos de diccionarios enciclopédicos, puede incluso ser específica de una rama del saber, los artículos pueden ser grandes o pequeños, incluir datos biográficos, geográficos, políticos, científicos, etc. El diccionario de secundaria que elaboramos en ELEXHICÓS próximo a publicarse contiene datos enciclopédicos escritos especialmente para estudiantes de secundaria.
8. **Diccionario especializado:** Diccionario de alguna rama del saber; existen diccionarios especializados de muchos tipos: Física, Química, Matemática, Lingüística, Medicina, Electricidad, etc. Son sumamente útiles para el aprendizaje de un área específica. Los profesores de especialidad deberían contar con, por lo menos, uno de ellos y tenerlo disponible en el aula para consultas. El Programa de ELEXHICÓS elabora, como parte del diccionario de secundaria, diccionarios de especialidad.
9. **Diccionario de fraseología:** Contiene locuciones, frases, sintagmas, etc.
10. **Diccionario ilustrado:** Enriquece o aclara definiciones mediante la adición de ilustraciones.
11. **Diccionario infantil:** Especialmente diseñado para niños en edad preescolar. Contienen imágenes y cada uno de ellos tiene el nombre correspondiente. El Programa de ELEXHICÓS espera publicar muy pronto el diccionario de la Dra. Marielos Murillo.
12. **Diccionario de jerga:** Registra el léxico propio de algún grupo o comunidad. Por ejemplo, diccionario del vocabulario juvenil, diccionario de la delincuencia, diccionario de la jerga editorial.
13. **Diccionario de refranes:** Contiene una colección de refranes y lo que significan. En Costa Rica contamos con varios de estos diccionarios, aunque no han seguido ninguna metodología lexicográfica.

14. Diccionario de sinónimos: Diccionario en el que no se define, sino que registra términos similares. Especialmente significativo para redactar. Generalmente, en un mismo diccionario están incluidos los sinónimos y antónimos.

III. Partes de un diccionario

En ocasiones utilizamos el diccionario para buscar el significado de una palabra y vemos algunos símbolos y signos que no comprendemos.

Los profesores, generalmente de primaria, suelen dejar de tarea la búsqueda de palabras y el reconocimiento de su significado. Los estudiantes se limitan a buscarla y copiar la primera acepción (en algunas ocasiones hasta el primer punto que vean) sin preguntarse qué significan los símbolos y signos que aparecen. Y mucho menos, cuál definición es la apropiada.

Las partes del diccionario dependerán del tipo de diccionario que estemos analizando; sin embargo, trataremos de hacer un recorrido por las características más importantes; y para ello podemos empezar afirmando que todo diccionario tiene tres grandes apartados: a) páginas iniciales, b) cuerpo del diccionario y c) páginas finales (no siempre presentes).

Recordemos que en cualquier libro, las páginas de la derecha llevarán una numeración impar y las que están a la izquierda siempre serán números pares.

a) Páginas iniciales: También se llaman páginas de cortesía. En ellas podemos encontrar

- una hoja en blanco (1-2 pág.)⁶
- la portadilla (3 pág.)
- la contraportada (4 pág.) (generalmente en blanco)
- la portada (5 pág.)
- la página de derechos de autor (6 pág.)
- un índice (7 pág.)
- la presentación
- el prólogo
- la introducción
- normas de empleo del diccionario

- lista de colaboradores
- una lista de las abreviaturas utilizadas en el diccionario.

b) El cuerpo del diccionario: Comprende todas las palabras definidas y sus correspondientes acepciones. Se divide según las letras del abecedario, pero la ch y la ll están ubicadas junto con la c y la l respectivamente. Existen varios elementos que podemos destacar para una búsqueda más efectiva.

- En el comienzo de cada apartado, aparecerá con un tamaño de letra mucho más grande la letra correspondiente.
- En el encabezado de cada página aparecerá la palabra con que inicia esa página en particular.
- La disposición de los artículos puede ser en columnas o en texto corrido.
- La palabra entrada aparecerá en letra negrita. Dependiendo del tipo de diccionario, seguirá inmediatamente después: la categoría gramatical, la disciplina científica, la fonética de la palabra⁷, la etimología de la palabra y seguidamente la o las definiciones correspondientes. Cada acepción estará separada por un número o algún otro símbolo. En las normas del diccionario explicarán cuál fue el elegido para ser utilizado en ese diccionario en particular.
- Algunos diccionarios (como por ejemplo, los escolares, los enciclopédicos, etc.) pueden llevar inserto un grupo de hojas con imágenes, o ejemplificar las definiciones con una ilustración a la par o cerca de ella (por ejemplo, el *Diccionario de Costarriqueñismos* de Miguel Ángel Quesada).
- Los diccionarios bilingües suelen incluir una parte gramatical, de ambas lenguas; ya sea al inicio de la división por lengua o en las páginas centrales del diccionario, separando las dos lenguas.

c) Páginas finales: Estas páginas son opcionales, dependerá del diccionario; pero podría contener lo siguiente:

- anexos (ilustraciones, gráficos, estadísticas, o cualquier texto que tenga relación con la materia del diccionario)
- apéndices (listas de verbos, cuestiones gramaticales)
- bibliografía
- índice (en ocasiones se coloca en las páginas iniciales)

IV. Selección del diccionario adecuado

Esta es una de las tareas más difíciles en el momento de orientar al estudiante y a los padres de familia en la compra de un diccionario.

Debemos tomar en cuenta varios aspectos antes de la decisión final:

1. Quién lo va a usar
2. Para qué nivel educativo (primaria, secundaria, universitaria)
3. Si es necesario estar transportando el diccionario. Se debe tener en cuenta el peso, el tamaño, tipo de encuadernación.
4. El precio.

Una vez realizada una preselección de algunos diccionarios que podrían ser adecuados según las características anteriores, debemos realizar un pequeño estudio de su interior y corroborar:

1. El tipo y tamaño de la letra de acuerdo con el futuro usuario. Si es para niños en edad escolar, es preferible buscar diccionarios con la letra un poco más grande, para no causarles aburrimiento y pereza a la hora de leer. Para estudiantes de secundaria se puede seleccionar uno con letra pequeña.
2. Que los artículos estén redactados de forma clara y precisa de acuerdo con las necesidades del usuario. Si es para un escolar se deberá buscar diccionarios que estén redactados de manera sencilla, utilizando lenguaje accesible para ellos.

3. Verificar la fecha de edición o reimpresión; este dato nos puede indicar que tan actualizados están los términos.
4. Preferiblemente que el diccionario tenga ejemplos que complemente la definición y aclare su uso.
5. Verificar que el diccionario tenga sinónimos o antónimos que faciliten el aprendizaje de nuevos vocablos.
6. Asegurarse que incluya la guía de cómo usar el diccionario. En esta se explica cuáles son las abreviaturas utilizadas y su significado. También podemos encontrar una explicación de la plantilla⁸ utilizada para la realización del diccionario y que a su vez facilitará la búsqueda en el diccionario.
7. Que las abreviaturas y los símbolos utilizados en el diccionario sean de fácil entendimiento, para tener que recurrir lo menos posible a la guía del usuario.
8. Revisar si tiene ilustraciones y comprobar si aportan conocimiento. En algunas ocasiones un estudiante necesitará el uso de ilustraciones para completar su conocimiento del término. Son de gran importancia para los estudiantes de preparatoria o primaria y en los diccionarios de especialidad como por ejemplo para un estudiante de medicina.
9. Examinar en qué país está editado. En algunas ocasiones pueden surgir dialectalismos propios de la región que editó el diccionario y esto puede causar confusiones.

Existe un hecho que no podemos obviar y es que no existe el diccionario perfecto que sirva para todo y que dure toda la vida. Porque dependerá de las necesidades que tengamos en ese momento (si buscamos un sinónimo, antónimo, la pronunciación, una definición, etc.); del término que busquemos, de la edad, de la profesión, hasta del conocimiento que se tenga de la materia. Lo ideal sería disponer de diferentes diccionarios para diferentes búsquedas.

En Internet se puede encontrar diferentes diccionarios que facilitan la búsqueda de términos y que disminuyen en gran medida los costos. Más adelante haré una pequeña lista de algunos diccionarios que se pueden consultar en línea y de sus respectivas páginas.

V. El diccionario en el aula

Actividades para realizar en clase

1. *Conozcamos el diccionario*

Lo primero que debemos procurar es que el estudiante conozca a fondo el diccionario que tiene, no sólo para que lo pueda usar de una mejor manera, sino también para que conozca el tipo de información que le ofrece el diccionario y las dudas que puede aclarar o evacuar utilizando el diccionario apropiado.

Para estudiantes de primaria, el profesor deberá enseñar las partes básicas del diccionario y su nombre técnico. Una actividad que se puede realizar para lograr este fin podría ser reunir a los estudiantes en grupos y entregarles o pedirles que lleven un diccionario ese día. Se va explicando desde la página 1 y 2 en blanco y que ellos verifiquen la información dada con los diccionarios que tienen en su grupo. Así se haría con el resto de las partes del diccionario: portada, primeras páginas, artículos, etc. Una vez explicado los nombres correctos de cada una de las partes del diccionario se puede pegar una hoja en el aula o darle una copia a cada estudiante para que la tengan disponible para futuras consultas.

Para estudiantes de secundaria, el profesor puede planear una clase en la que les solicita a todos los estudiantes que lleven el diccionario que tengan en sus casas; el profesor puede pedir a la biblioteca de la institución educativa que le preste todos los diccionarios posibles; u organizar una gira a la biblioteca pública de su región.

Dependiendo de la cantidad de diccionarios que hayan reunido y de la variedad de éstos; el profesor deberá organizar el aula en grupos pequeños y darles un diccionario diferente a

cada uno de los grupos. Luego se les solicita que lo examinen y hagan una lista de cosas que tiene el diccionario, para luego decir las en voz alta. Los mismos estudiantes empezarán a notar diferencias entre un diccionario y otro. Luego el profesor puede aprovechar estas diferencias para explicar los tipos de diccionario que existen y las características de cada uno de ellos. Pueden buscar similitudes entre cada uno de los diccionarios y así descubrir que es lo mínimo que pueden esperar de un diccionario.

Una vez que el estudiante tenga claro las similitudes y diferencias entre los diferentes tipos de diccionario, el profesor puede realizar otro tipo de actividades dependiendo del nivel y la especialidad.

2. *Utilicemos el diccionario en el aprendizaje de nuevo vocabulario*

Una de las grandes quejas que tienen profesores de secundaria y universitaria es la poca cantidad de vocabulario que poseen los estudiantes, especialmente a la hora de plasmar por escrito sus ideas en un trabajo de investigación.

La adquisición del vocabulario es un proceso continuo, que no solo implica saber grandes cantidades de palabras, sino saber pronunciarla y escribirla correctamente; conocer la categoría gramatical, la morfología y posibilidades de combinación con otras unidades; conocer su valor denotativo y sus diferentes acepciones según el contexto; entender las relaciones con otros vocablos de su misma familia léxica y las relaciones de sinonimia, antonimia u homonimia; distinguir sus posibles usos en diferentes registros del habla para utilizarla de manera apropiada.

Según Prado Aragonés (2004: 293-294) el diccionario puede ayudar al estudiante “a mejorar su conocimiento de ésta (refiriéndose al aprendizaje y dominio de la lengua) y especialmente a ampliar su vocabulario y a utilizar el que ya posee con mayor precisión y propiedad”.

Entre las ventajas del uso del diccionario Prado cita las siguientes:

1. Facilita el acceso a otros conocimientos enciclopédicos y ayuda, por tanto, a conocer mejor la realidad y los nombres que la designan, así como acceder a otros saberes y ampliar la cultura.
2. Fomenta el desarrollo de la autonomía en la adquisición del conocimiento y, por consiguiente, permite el autoaprendizaje y la ampliación de los conocimientos más allá de los límites de la enseñanza obligatoria en el aula.
3. Posibilita la autocorrección y, por eso, sustituye de algún modo la autoridad del profesor.
4. Amplía el vocabulario, al conocer nuevas palabras o distintos significados de las que ya conoce.
5. Mejora su ortografía, observando la grafía correcta de las palabras en él contenidas.
6. Utiliza las palabras con más precisión y propiedad, adecuándolas al contexto comunicativo.
7. Comprende la riqueza expresiva del sentido figurado de muchas palabras.
8. Conoce el valor significativo de modismos y frases hechas de nuestra lengua.
9. Construye mejor sus mensajes, siguiendo las orientaciones de uso e imitando los ejemplos.

En clase se pueden realizar diferentes actividades relacionadas con la adquisición de nuevos vocablos que el estudiante puede ir incorporando en su lexicón mental por medio de la memoria a largo plazo.

Actividad que se puede hacer con primaria y secundaria. Una vez a la semana o cuando el profesor lo crea necesario, les pedirá a los estudiantes que busquen de tarea una o varias palabras desconocidas. Esta actividad tiene como fin que ellos pasen algún tiempo buscando en el diccionario, tendrán que leer definiciones en la búsqueda del término desconocido, de tal manera, que algunas de ellas quedarán registradas en su mente. Se divide el aula en grupos y participan

dos grupos por turno. Un estudiante del grupo #1 le pregunta al grupo #2 el significado de su palabra desconocida, en caso de no saber el significado sin la utilización del diccionario, deberán recurrir a él con un tiempo definido. Luego será el turno del grupo #2 preguntando al grupo #1. Cada acierto de un grupo será un punto a su favor. El grupo ganador pasará a segunda ronda, a competir contra los otros ganadores.

Esta actividad es lúdica y competitiva y, por lo tanto, placentera para los estudiantes. El profesor puede obsequiar algo simbólico al grupo ganador y, de esta manera, motivarlos para un nuevo concurso la semana siguiente.

Otra actividad sencilla para conocer vocabulario y dominar el uso del diccionario es competir en la búsqueda de alguna palabra en el diccionario. Se debe verificar que todos tengan un diccionario antes de empezar la actividad. El profesor dice un término; el primero en encontrarlo en el diccionario y leer la definición gana el juego.

Algunas otras actividades que se pueden realizar en el aula: adivinanzas, trabalenguas, sopas de letras, crucigramas, acrósticos, anagramas, juego del ahorcado, juego de stop, etc.

Para aprender vocabulario se puede emplear un método más tradicional como ponerles oraciones con un término desconocido por ellos y que lo busquen en el diccionario; sin embargo, estoy segura que tendrán más éxito con actividades como las anteriores.

Direcciones electrónicas de algunos diccionarios

Gracias a la globalización, en la actualidad disponemos de algunos diccionarios en Internet. La búsqueda es mucho más sencilla porque lo único que se requiere es escribir el término que se busca. No precisa saber el orden alfabético para buscarlas. La búsqueda se vuelve mucho más sencilla y rápida; pero tiene el inconveniente que es necesario estar conectado en Internet para hacer uso de ellos.

Algunos diccionarios⁹ importantes que se encuentran disponibles son:

1. Diccionario de la Real Academia y Diccionario Panhispánico de dudas
www.rae.es
2. Diccionario clave
http://clave.librosvivos.net/
3. Diccionario multilingue
www.wordreference.com
2. Cfr. DRAE.
3. Programa de Estudio (I y II ciclo) Ministerio de Educación Pública. 2005:11. (El texto resaltado es del original).
4. En esta ocasión utilizo profesor de forma general, incluyendo primaria, secundaria y universitaria.
5. En los anexos incluyo el cuadro completo de Martínez de Sousa.

En otras ocasiones, los diccionarios los podemos conseguir en formatos digitales (CD), este tipo de herramientas se vuelven útiles en los hogares y en los centros educativos que dispongan de salas de cómputo.

Conclusiones

El trabajo del docente no se debería limitar a proporcionar información para que los estudiantes aprendan de memoria la materia. Deberíamos suministrarles las herramientas que sean de utilidad para su desarrollo académico y su futuro profesional. Entre estas herramientas básicas se encuentra el diccionario. Por esta razón, es indispensable que los docentes sepan utilizarlo de manera eficiente y eficaz para que sean ellos quienes les transmitan el conocimiento a sus estudiantes. Hecho que esperamos lograr con el Taller.

Debemos crear la cultura del diccionario, la que en este momento es insuficiente en nuestro país; la manera de lograrlo es en forma piradimal, motivando e implementando la necesidad del diccionario al profesorado.

En todo momento, hemos hecho énfasis en que el diccionario es una herramienta y, como tal, no creemos que sea necesaria su evaluación; los resultados empezarán a surgir en la mejoría que tendrán los estudiantes en sus escritos en todas las áreas.

Notas

1. Prólogo al Diccionario Ideológico de la Lengua Española (1998:VII).

6. La numeración de las páginas es aproximado. Dependerá del diccionario, especialmente después del índice, por eso no hemos puesto la numeración correspondiente. Las páginas obligatorias son hasta los derechos autor; después de esta, las únicas que no pueden faltar son las normas de empleo del diccionario y la lista de abreviaturas.
7. En los diccionarios bilingües o plurilingües se suele usar el alfabeto fonético internacional. En ese caso, los diccionarios pondrán en las páginas iniciales ejemplos de pronunciación o explicarán qué tipo de alfabeto utilizaron.
8. Parámetros generales de edición del diccionario. Por ejemplo, cómo están compuestos los artículos, cuáles símbolos se utilizan y qué significa cada uno ellos, entre otros.
9. Para más direcciones electrónicas Cfr. Ríos González (2001:31-35).

Bibliografía

Azorín, Fernández D. 2000. “¿Para qué usan el diccionario los escolares? Reflexiones a propósito de una encuesta.” En: S. RUHSTALLER y J. PRADO ARAGONÉS (eds). Tendencias en la investigación lexicográfica del español. El diccionario como objeto de estudio lingüístico y didáctico. Huelva: Publicaciones Universidad de Huelva.

Diccionario Ideológico de la Lengua Española. 1998. Barcelona: Vox.

Prado, Aragonés J. 1996. *Tu diccionario. Descúbrelo y aprende a manejarlo*. Huelva: Delegación Provincial de la Consejería de Educación y Ciencia de Huelva.

_____. 2000. "El diccionario y la enseñanza de la lengua". En: Ruhstaller, Stefan y Josefina Prado Aragonés (eds). *Tendencias en la investigación lexicográfica del español. El diccionario como objeto de estudio lingüístico y didáctico*. Huelva: Publicaciones Universidad de Huelva.

_____. 2004. *Didáctica de la lengua y la literatura para educar en el siglo XXI*. Madrid: Editorial La Muralla.

Martínez de Sousa, J. 1995. *Diccionario de Lexicografía Práctica*. Barcelona: Vox.

Maldonado González, C. 2000. "Criterios para elegir un diccionario". En: Ruhstaller, Stefan y Josefina Prado Aragonés (eds). *Tendencias en la investigación lexicográfica del español. El diccionario como objeto de estudio lingüístico y didáctico*. Huelva: Publicaciones Universidad de Huelva.

Ministerio de Educación Pública. 2005. *Programas de estudio del I y II ciclos*.

Moreno Ruiz, M. de los S. 2004. *El diccionario en el aula: el léxico de especialidad en la educación primaria*. Jaén: Publicaciones de la Universidad de Jaén.

Ríos González, G. 2001. "La lexicografía en la red Internet". *Revista Káñina*. Vol. XXV, No. 2. 31-35.

Anexos

Adjunto No. 1

Clasificación de los diccionarios según Martínez de Sousa

Criterio léxico

1. diccionario semasiológico
 - 1.1. diccionario general, diccionario universal
 - 1.2. diccionario de lengua, diccionario lingüístico
 - 1.2.1. diccionario descriptivo
 - 1.2.1.1. diccionario de uso
 - 1.2.1.2. diccionario exhaustivo, diccionario integral
 - 1.2.1.3. diccionario selectivo, diccionario restrictivo, diccionario restringido
 - 1.2.1.3.1. diccionario normativo, diccionario prescriptivo, diccionario preceptivo
 - 1.2.1.3.1.1. diccionario académico
 - 1.2.1.3.1.2. diccionario de autoridades
 - 1.3. diccionario etimológico
 - 1.4. diccionario histórico
 - 1.5. diccionario cronológico
 - 1.6. diccionario de sociolectos
 - 1.6.1. diccionario de jerga, diccionario de argot
 - 1.6.2. diccionario de lenguaje de las grandes ciudades
 - 1.7. diccionario de arcaísmos
 - 1.8. diccionario de neologismos
 - 1.9. diccionario de equivalencias
 - 1.10. diccionario de extranjerismos, diccionarios de voces extranjeras

- 1.10.1. diccionario de galicismos
- 1.10.2. diccionario de anglicismos
- 1.11. diccionario dialectal, diccionario de dialectalismos
- 1.11.1. diccionario de localismos
- 1.11.2. diccionario de provincialismos
- 1.12. diccionario de regionalismos
- 1.12.1. diccionario de americanismos
- 1.12.2. diccionario de filipinismos
- 1.12.3. diccionario de hispanismos
- 1.13. diccionario humorístico

Criterio sintagmático

- 2. diccionario sintagmático
- 2.1. diccionario sintáctico, diccionario de sintaxis
- 2.1.1. diccionario de construcción y régimen
- 2.2. diccionario de colocaciones
- 2.3. diccionario de modismos
- 2.4. diccionario de refranes
- 2.5. diccionario de citas
- 2.6. diccionario de fraseología, diccionario fraseológico
- 2.6.1. diccionario de frases célebres

Criterio paradigmático

- 3. diccionario paradigmático
- 3.1. diccionario onomasiológico, diccionario por conceptos, diccionario conceptual, diccionario por materias
- 3.1.1. diccionario ideológico
- 3.2. diccionario de sinónimos
- 3.3. diccionario de antónimos

- 3.4. diccionario de homónimos
- 3.4.1. diccionario de homógrafos
- 3.4.2. diccionario de parónimos
- 3.5. diccionario inverso, diccionario de terminaciones
- 3.5.1. diccionario de la rima
- 3.5.2. diccionario de crucigramas
- 3.6. diccionario ideográfico
- 3.6.1. diccionario por la imagen, diccionario pictórico, diccionario visual
- 3.6.1.1. diccionario de gestos

Criterio terminológico

- 4. diccionario monográfico, diccionario especializado
- 4.1. diccionario terminológico
- 4.1.1. diccionario tecnológico
- 4.1.2. diccionario científico
- 4.1.3. diccionario técnico, diccionario de tecnicismos
- 4.2. diccionario de abreviaciones
- 4.2.1. diccionario de abreviaturas
- 4.2.2. diccionario de acrónimos
- 4.2.3. diccionario de siglas
- 4.2.4. diccionario de símbolos
- 4.3. diccionario gramatical
- 4.3.1. diccionario de dobles
- 4.3.2. diccionario de dudas
- 4.3.3. diccionario de dificultades
- 4.3.4. diccionario de incorrecciones
- 4.3.4.1. diccionario de barbarismos
- 4.3.4.2. diccionario de solecismos

- 4.3.5. diccionario de estilo
- 4.3.6. diccionario ortográfico
- 4.3.7. diccionario de pronunciación, diccionario ortoépico
- 4.3.8. diccionario de conjugación
- 4.3.9. diccionario de frecuencia, diccionario estadístico
- 4.3.10. diccionario de valencias verbales
- 4.4. diccionario onomástico
- 4.4.1. diccionario de antropónimos, diccionario de nombres de persona
- 4.4.2. diccionario de topónimos
- 4.4.3. diccionario geográfico
- 4.4.4. diccionario de gentilicios
- 4.4.5. diccionario de epónimos

Criterio enciclopédico

- 5. diccionario de cosas
- 5.1. diccionario enciclopédico, diccionario de materias
- 5.1.1. diccionario enciclopédico regional

6. Otras clasificaciones

- 6.1. Historia
- 6.1.1. diccionario diacrónico
- 6.1.2. diccionario sincrónico
- 6.2. Lengua
- 6.2.1. diccionario monolingüe, diccionario homogloso, diccionario unilingüe
- 6.2.2. diccionario plurilingüe, diccionario heterogloso, diccionario polilingüe
- 6.2.2.1. diccionario bilingüe
- 6.2.2.2. diccionario multilingüe, diccionario poligloto

- 6.3. Presentación y ordenación de los materiales
- 6.3.1. diccionario cifrador, diccionario codificador
- 6.3.2. diccionario descifrador, diccionario descodificador
- 6.3.3. diccionario transcodificador
- 6.3.4. diccionario inductivo
- 6.3.5. diccionario deductivo
- 6.3.6. diccionario acumulativo, diccionario amplificador
- 6.3.7. diccionario diferenciador
- 6.3.8. diccionario alfabético
- 6.3.9. diccionario analógico
- 6.3.10. diccionario sistemático
- 6.4. Formas satélites
- 6.4.1. diccionario abreviado, diccionario compendiado
- 6.4.2. diccionario básico, diccionario elemental, diccionario esencial, diccionario fundamental
- 6.4.3. diccionario escolar
- 6.4.4. diccionario estudiantil
- 6.4.5. diccionario ilustrado
- 6.4.6. diccionario infantil
- 6.4.7. diccionario inicial
- 6.4.8. diccionario junior
- 6.4.9. diccionario pequeño
- 6.5. Modalidad de edición
- 6.5.1. diccionario actual
- 6.2.2. diccionario actualizado
- 6.5.3. diccionario moderno
- 6.5.4. diccionario práctico

- 6.5.5. diccionario razonado
- 6.5.6. diccionario auxiliar
- 6.6. Extensión y formato
 - 6.6.1. diccionario breve, diccionario conciso
 - 6.6.2. diccionario grande (gran diccionario)
 - 6.6.3. diccionario pequeño
 - 6.6.4. diccionario de bolsillo
 - 6.6.5. diccionario manual
- 6.7. Publicación
 - 6.7.1. diccionario en entregas, diccionario por entregas, diccionario en fascículos, diccionario por fascículos
 - 6.7.2. diccionario en soporte magnético
 - 6.7.2.1. diccionario informático

Adjunto No. 2

Hoja para el análisis de los diccionarios

1. Diga cómo es el diccionario en cuanto a características físicas: tamaño, grosor, portada, tipo de papel, etc.
2. Abra el diccionario y revise las primeras páginas. Qué tipo de información presenta.
3. Cómo es el tamaño de la letra.
4. Revisar si tiene ilustraciones y ejemplos.
5. Qué tipo de letra utilizan para la entrada del artículo.
6. Verificar si presenta categorías gramaticales o alguna otra información antes de la primera acepción.
7. Cómo son las acepciones. Presenta sólo una y pequeña o son muchas y de diferente extensión. ¿Cómo las separan?
8. Tiene la palabra clave en cada hoja.
9. Utiliza símbolos dentro del artículo. ¿Están explicados en la guía del usuario?
10. Y cualquier otra cosa que le llame la atención

